



MedizinTechnik

Français

# ATMOS<sup>®</sup> S 61 Servant instruments

Notice d'utilisation



GA1FR.110103.0

2018-03 Index: 25



<b>1.0</b>	<b>Introduction .....</b>	<b>3</b>
1.1	Indications concernant la notice d'utilisation .....	3
1.2	Utilisation .....	3
1.3	Explication des pictogrammes et des symboles ...	4
<b>2.0</b>	<b>Conseils de sécurité .....</b>	<b>5</b>
<b>3.0</b>	<b>Prérequis de connexions .....</b>	<b>6</b>
3.1	Connexions nécessaires pour toutes les unités de l'ATMOS® S 61 Servant .....	6
3.2	Connexion électrique .....	6
<b>4.0</b>	<b>Utilisation.....</b>	<b>8</b>
<b>5.0</b>	<b>Conseils de nettoyage et d'entretien .....</b>	<b>9</b>
5.1	Conseils fondamentaux concernant le nettoyage et la désinfection .....	9
5.1.1	Nettoyage des surfaces de l'appareil.....	9
5.1.2	Plateaux à instruments .....	9
5.2	Produits de désinfection des instruments conseillées .....	10
5.3	Produits de désinfection de surface conseillés ...	11
5.4	Désinfectants des endoscopes conseillés .....	12
<b>6.0</b>	<b>Plan d'hygiène.....</b>	<b>13</b>
<b>7.0</b>	<b>Maintenance et Service .....</b>	<b>15</b>
7.1	Remplacement des fusibles ATMOS® S 61 Servant Instruments .....	15
7.2	Remplacement des fusibles pour tiroirs chauffés .....	15
7.3	Renvoi de l'appareil .....	15
<b>8.0</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>15</b>
<b>9.0</b>	<b>Elimination.....</b>	<b>16</b>
<b>10.0</b>	<b>Informations concernant la compatibilité électromagnétique .....</b>	<b>17</b>

Pour toute information supplémentaire, les accessoires, les consommables ou les pièces détachées, merci de vous adresser à:

# ATMOS

MEDICAL France  
 3 Allée des Maraîchers  
 13013 MARSEILLE  
 France  
 Tél : + 33 4 91 44 32 94  
 Fax : + 33 4 91 44 39 68  
 info@atmosfrance.fr  
 www.atmosmed.fr

## 1.1 Indications concernant la notice d'utilisation



Cette notice d'utilisation contient des informations importantes vous permettant d'utiliser l'ATMOS® S 61 Servant instruments en toute sécurité et de manière effective. Sa lecture vous permettra d'éviter les situations dangereuses, ainsi que de réduire les frais de réparations et les pannes. Cela permettra d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de votre appareil.

Cette notice ne sert pas uniquement à la formation du personnel utilisateur, mais est aussi destinée à un usage régulier consultatif. Toute reproduction, même partielle, n'est possible qu'avec une autorisation écrite d'ATMOS.

**La notice d'utilisation doit toujours être à disposition près de l'appareil.**



L'entretien, les contrôles récurrents, alliés à une utilisation correcte, assurent la sécurité d'utilisation et le bon fonctionnement de l'ATMOS® S 61 Servant instruments et sont donc incontournables, tout comme le nettoyage régulier.

Toute maintenance ainsi que tout contrôle récurrent ne doit être effectué que par un spécialiste autorisé par ATMOS. L'utilisation de pièces originales vous assure le maintien de la sécurité de fonctionnement et d'utilisation, ainsi que la valeur de votre ATMOS® S 61 Servant instruments.



- Le produit ATMOS® S 61 Servant instruments porte la certification CE selon la directive CE du Conseil sur les produits médicaux 93/42/CEE et répond aux exigences de l'Annexe 1 de cette directive.
- Le produit ATMOS® S 61 Servant instruments correspond à toutes les exigences applicables de la directive 2011/65/EU concernant la restriction d'utilisation de certains produits dangereux dans les appareils électriques et électroniques (« RoHS »).
- Vous trouverez les certificats de conformité et nos conditions générales de vente sur notre site [www.atmosmed.fr](http://www.atmosmed.fr).
- Le système de gestion de la qualité utilisé chez ATMOS est certifié selon la norme internationale EN ISO 13485.
- Avant la mise en service, veuillez lire le chapitre 2.0 concernant les conseils de sécurité afin de prévenir toute situation de risque.

## 1.2 Utilisation

**Nom :** ATMOS® S 61 Servant instruments

**Fonction principale :**

ATMOS® S 61 Servant instruments:

- Gestion des instruments

**Indication médicale / Utilisation :**

Examen standard ORL et/ou thérapie

**Spécification de la fonction principale :**

ATMOS® S 61 Servant instruments:

- Rangement et préchauffage des instruments
- Espace de rangement pour appareils de diagnostic ou thérapie

**Profil d'utilisateur :** Médecin et personnel médical auxiliaire

**Groupe de patients :** Patients de toutes tranches d'âge avec ou sans restriction

**Organe concerné :**

Cavité buccale jusqu'au larynx, du canal auditif jusqu'au tympan et de la cavité nasale.

**Durée d'utilisation :**

- Unité ORL : Utilisation de courte durée (jusqu'à 30 jours)
- Aspiration / Air comprimé / Lavage d'oreille / Sources de lumière :

Utilisation passagère sur le patient (moins de 60 minutes)

**Environnement d'utilisation :**

Environnement d'utilisation : en clinique, à l'hôpital et en cabinet médical ORL ou phoniatre. L'unité de consultation et/ou thérapie ORL ne doit être utilisée que par un personnel médical spécialisé.

**Contre-indication :**

- Ne doit pas être utilisé pour le lavage des sinus.
- Le lavage d'oreille ne doit pas être utilisé dans le cas d'inflammation du canal auditif ou de tympan perforé.

**Le produit est :** actif

**Sterilité :**

L'unité de consultation ORL n'est pas un produit stérile.

**Produit à usage unique / Retraitement :**

L'unité ORL est conçue pour une utilisation multiple. L'appareil ainsi que les accessoires sont en partie réutilisables. Vous trouverez les informations concernant le retraitement, le nettoyage et la désinfection dans la notice d'utilisation.

## 1.3 Explication des pictogrammes et des symboles

### Abréviations / symboles utilisés dans ce mode d'emploi

	Suivre les flèches, l'ordre	■	Informations générales		Bouger ou emboîter dans cette direction...
	● Appuyer à l'emplacement indiqué	●	Liste		Tourner dans ce sens, pousser...
	Utiliser la pédale optionnelle	→	Sous-élément de liste		Remplacer
	A lire, information importante		Contrôler		Faire cliquer, vérifier le bon maintien

### Pictogramme sur le produit

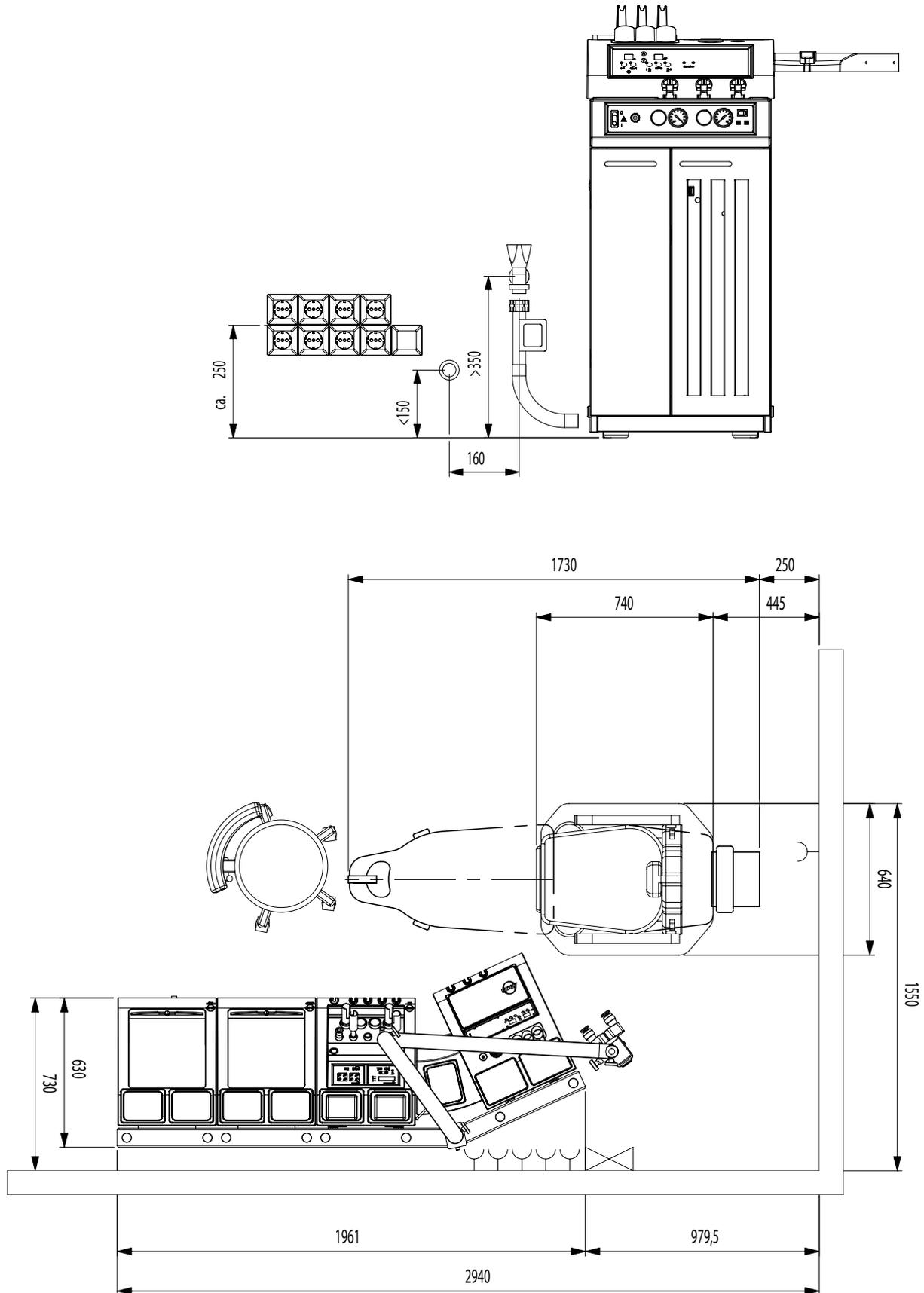
	Mise en garde, à respecter minutieusement		Connexion prise de terre
	Fusible, selon IEC 417/5016, DIN 30600/0186		Courant alternatif
	Égalisation du potentiel		En marche (Alimentation connectée au réseau)
		○	Éteint (Alimentation déconnectée du réseau)



### Conseils importants de sécurité

- L'ATMOS S 61 Servant instruments est conçu selon les normes IEC 601/EN 60601 et affecté aux classes suivantes :
  - Catégorie de protection VDE 1
  - Classe IIa (CEE 93/42).
- Ne brancher l'appareil que sur une prise de sécurité installée de manière réglementaire.  
Configuration correcte lors du montage de raccords spécifiques au pays :  
Vert/jaune : conducteur de protection (PE)  
Bleu : conducteur neutre (N)  
Noir ou marron : phase (L)
- Attention ! Pour les chauffages de miroir et d'optiques, les températures dépassent parfois 40° C.
- L'ATMOS S 61 Servant instruments ne doit être utilisé que par un personnel qualifié, autorisé par ATMOS et ayant été formé sur les applications de l'appareil. (IEC 601-1/EN/60601-1).
- La tension d'alimentation mentionnée sur le plaque signalétique doit correspondre aux valeurs du réseau d'alimentation.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous de la sécurité de fonctionnement et du bon état de l'appareil. Remplacer immédiatement les câbles et les tuyaux endommagés !
- Il est interdit d'ouvrir simultanément plusieurs tiroirs à forte charge.
- Le patient ne doit pas rester sans surveillance à proximité de l'unité de consultation.
- Attention :  
Si plusieurs appareils sont alimentés par une seule prise commune, il faut utiliser un transformateur séparé médical selon EN 60 601-1 avec surveillance d'isolation, ou une installation sécurisée comparable, en fonction de la consommation de l'ensemble des appareils à connecter.
- Ne pas déposer d'instruments utilisés, contaminés sur l'unité ORL en dehors des surfaces de dépôt prévues à cet effet !
- Respecter les conditions d'environnement indiquées dans les caractéristiques techniques.
- A la fin des consultations, éteindre l'interrupteur principal des appareils intégrés.
- L'ATMOS® S 61 Servant instruments ne doit être utilisé que dans des pièces à usage médical, mais pas dans des pièces exposées à un risque d'explosion ou enrichies en oxygène.
- L'ATMOS® S 61 Servant instruments répond aux exigences concernant la compatibilité électromagnétique IEC 601-1-2 / EN 60601-1-2 « compatibilité électromagnétique – appareils électriques médicaux ».
- L'ATMOS S 61 Servant instruments ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils qui ne répondraient pas à la norme EN 60601-1 « Appareils médico-électriques » et EN 60601-1-2 « Compatibilité électromagnétique (Appareils médicoélectriques) ».
- ATMOS décline toute responsabilité concernant les dommages causés aux personnes ou aux choses en cas de
  - Non utilisation de pièces originales ATMOS,
  - Non-respect des conseils d'utilisation de cette notice d'utilisation,
  - Montage, nouveau réglage, modifications, agrandissements et réparations effectuées par des personnes non autorisées par ATMOS.
- Pour séparer entièrement l'appareil du réseau, il faut retirer la prise d'alimentation de l'appareil de la prise murale.
- Ce produit ne peut pas être stérilisé. Il est interdit d'utiliser plusieurs fois des composants marqués . En cas d'utilisation multiple, les composants perdent leur fonction et il y a alors risque élevé d'infection.

### 3.0 Prérequis de connexions



### 3.1 Connexions nécessaires pour toutes les unités de l'ATMOS® S 61 Servant

Des prises multiples mobiles ne doivent pas être utilisées en tant qu'alimentation secteur pour l'ATMOS® S 61 Servant Workstation, l'ATMOS® S 61 Servant Vision ou un appareil de chirurgie HF ou radio optionnel.

Unité / Appareil	Connexions maximales nécessaires
ATMOS® S 61 Servant ENT workstation	1x prises trois pôles
ATMOS® S 61 Servant vision	1x prise trois pôles (version basique) ou 1 x prise fixe dans le cas d'une caméra ou d'un stroboscope LED intégré
ATMOS® S 61 Servant instruments	3x prises trois pôles
Ensemble de séparation des eaux	1x prise trois pôles
Moniteur	1x prise trois pôles
Fauteuil patient	1x prise trois pôles

Pour la connexion d'appareils électriques supplémentaires (installation d'un fauteuil patient ATMOS® électrique, système de séparation des eaux, caméra, écran, etc), prévoir des prises secteur supplémentaires.

### 3.2 Connexion électrique

Pré requis

- Installation selon IEC 60346-7-710 : disjoncteur de courant de fuite (disjoncteur FI) avec courant de fuite nominal < 0,03 A
- Connexion du câble d'alimentation de l'ATMOS® S 61 Servant Instruments à une prise d'alimentation avec mise à la terre à proximité de l'unité, maximum 3 m, de préférence à gauche (Illustration).
- Le circuit d'alimentation doit être séparé des autres appareils, tels que par ex. les PCs.
- Si des transformateurs de séparation sont utilisés, une surveillance de l'isolation doit être intégrée à ces transformateurs de séparation.
- Puissance maximale absorbée :
  - ATMOS® S 61 Servant Workstation 2.300 VA
  - ATMOS® S 61 Servant vision 200 VA
  - ATMOS® S 61 Servant Instruments 250 VA

Des prises multiples mobiles ne doivent pas être utilisées en tant qu'alimentation secteur pour l'ATMOS® S 61 Servant Workstation, l'ATMOS® S 61 Servant Vision ou un appareil de chirurgie HF ou radio optionnel.



#### Première mise en service

Avant son départ d'usine, chaque ATMOS® S 61 Servant instruments subit des contrôles de fonction et de sécurité. Pour garantir que l'appareil fonctionne de manière fiable après le transport et l'installation, veuillez respecter les consignes suivantes : l'utilisateur ne doit mettre en fonction l'appareil uniquement quand

- 1 – l'appareil a subi un contrôle de fonctionnement sur place.
- 2 – la notice d'utilisation a été lue et prise en compte.

Après un transport ou un stockage dans un environnement froid, l'appareil doit être entreposé environ 4 heures à température ambiante. Si l'appareil ne s'est pas acclimaté, il y a risque de formation de liquide de condensation, ce qui peut entraîner des problèmes de fonctionnement.



Connecter l'unité avec le câble livré à une prise d'alimentation électrique. Veuillez veiller à la tension d'alimentation spécifique à chaque pays !

L'ATMOS® S 61 Servant instruments ne dispose pas d'un interrupteur principal pour mettre sous tension les appareils. Chaque appareil électrique disponible en option dispose de son propre interrupteur.

Pour séparer totalement l'appareil du secteur, il faut retirer la prise secteur !



**Capot roulant + verrou**



**Tiroir chauffé**

Pour mettre en marche ou arrêter la fonction de chauffage, retirer entièrement le tiroir et allumer ou éteindre en appuyant sur l'interrupteur situé en haut sur l'arrière du tiroir.



**Préchauffe miroirs**

Le magasin à miroirs chauffé peut recevoir jusqu'à environ soixante-dix miroirs (Taille K2 à K7). Pour éviter la buée sur les miroirs, le magasin à miroirs est préchauffé à une température de 38°C.

Brancher le préchauffe-miroirs à la prise latérale.



**Bac à instruments utilisés**

Remplir / Vider



**Tablette d'écriture coulissante**

La tablette dispose d'un système d'arrêt quand on la fait coulisser



**Bac à déchets**

Pour ouvrir, toucher avec le pied.

Mettre en place un sac.

**Plaque pour clavier**

Pour réceptionner en toute sécurité un clavier PC wifi.



**Tiroir avec ouverture frontale**

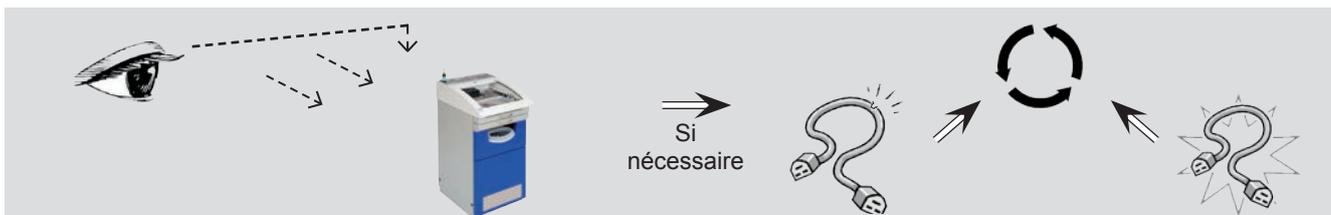
Hauteur x Largeur : 134 mm x 283 mm

Par ex. pour ATMOS® RS 221 chirurgie par radiofréquence. Respecter les consignes de la notice d'utilisation livrée séparément !

### 5.1 Conseils fondamentaux concernant le nettoyage et la désinfection

#### Avant le nettoyage

Éteindre l'ATMOS® S 61 Servant Instruments via l'interrupteur principal, avant de commencer le nettoyage et la désinfection !  
Avant chaque utilisation :



☞ Les mesures décrites pour le nettoyage et la désinfection ne remplacent en rien les prescriptions valables pour l'utilisation !

- Pour la désinfection, tous les désinfectants de surface et d'instruments conseillés à la page 10 conviennent.
- Veiller à ne pas laisser de surfaces humides. Collecter tout liquide avec une lingette à usage unique.
- Veillez à essuyer rapidement tout produit de désinfection renversé afin d'éviter que du liquide puisse rentrer dans les interstices.

☞ Respecter les données concernant la concentration et les conseils des différents fabricants !

- Ne pas *utiliser*
  - De produits désinfectant contenant des acides ou des bases organiques ou inorganiques, ceux-ci pouvant provoquer des dommages dus à la corrosion.
  - Produits désinfectants contenant des chloramides ou des dérivés de phénol, ceux-ci pouvant entraîner des fissures de tension.

#### 5.1.1 Nettoyage des surfaces de l'appareil

- Les surfaces de l'ATMOS® S 61 Servant Instruments sont résistantes à tous les produits désinfectants de surface listés dans à la page 11.
- Essuyez les surfaces de l'unité avec un chiffon humecté avec une solution de désinfection ou de nettoyage.
- Pour le nettoyage et la désinfection, vous pouvez aussi utiliser des sprays ou des lingettes désinfectants.
  - ☞ L'alcool contenu peut, en cas d'utilisation prolongée, agresser et blanchir les capots de protection

#### 5.1.2 Plateaux à instruments

- Avant désinfection, rincer abondamment les tablettes sous l'eau courante. Il est possible d'ajouter un peu de détergent ou un désinfectant de surface.
  - Retirer ensuite tous les résidus de ces produits en rinçant abondamment.
- Les plateaux en aluminium anodisé et les plateaux mélaminés ne sont pas stérilisables !

- Ne déposer que des instruments propres sur les supports !
- Nettoyer et désinfecter régulièrement les supports à instruments !

## 5.2 Produits de désinfection des instruments conseillés

### Instruments, à la main

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Korsolex® med AF (concentré)	N-dodécylpropane-1,3-diamine N-(3-Aminopropyle)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Agents de surface, Inhibiteurs de corrosion, Régulateurs taux pH, Régulateurs mousse	15,6 g 5,1 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® basic (concentré)	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanol Agents de surface, sels, inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® plus (concentré)	N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface, Inhibiteurs de corrosion, Agents complexant, Inhibiteurs pH	9,2 g 13,0 g	Bode Chemie, Hamburg
Korsolex® extra (concentré)	Ethylène dioxy) diméthanol Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C 18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface, Régulateurs mousse, Inhibiteurs de corrosion	15,3 g 7,5 g 1,0 g 1,0 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® Septo MED (concentré)	N-(3-Aminopropyle)-N-dodécylpropane-1,3-diamine Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle Agents de surface non ioniques, Parfums	9,2 g 13,0 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® Septo 3000 (concentré)	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanol	15,2 g 19,7 g	Dr. Weigert, Hamburg
Sekusept® PLUS (concentré)	Glucoprotamine	25 g	Ecolab, Düsseldorf
Sekusept® aktiv (concentré)	Percarbonate de sodium, Agents de surface non ioniques, Phosphonates		Ecolab, Düsseldorf
Gigasept® Instru AF (concentré)	Diacétate de cocospropylène-diamine-guanidine Phénoxypropanole Benzalkoniumchlorid Agents de surface non ioniques, Régulateur pH, Inhibiteurs de corrosion	14 g 35 g 2,5 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Gigasept® FF (nouveau) (concentré)	Dialdéhyde d'acide succinique Diméthoxytétrahydrofurane Agents de surface anioniques et non ioniques, Parfums, Methylisothiazolinone	11,9 g 3,2 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Gigazyme® (concentré)	Agents de surface non ioniques Enzymes, Inhibiteurs de corrosion	5 - 15 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

### Instruments, à la machine

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Dismoclean® 24 Vario (concentré)	Agents de surface, Enzymes microcapsules, Inhibiteurs de corrosion, Agents complexant		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® 28 alka med (concentré)	Distributeur d'alcali, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion, Agents actifs de surface		Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin basic / twin zyme			Bode Chemie, Hamburg
Dismoclean® twin basic	Distributeur d'alcali, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion		
Dismoclean® twin zyme	Agents actifs de surface, Enzymes, Stabilisateurs, Inhibiteurs de corrosion		
neodisher® FA	Phosphonates	15 - 30 g	Dr. Weigert, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Thermosept® alka clean forte (concentré)	Agents de surface non ioniques Agents de surface anioniques NTA et leurs sels Enzymes, Polycarboxylate Inhibiteurs de corrosion	< 5 g < 5 g < 5 g < 5 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Thermosept® RKN-zym	Agents de surface non ioniques, Enzymes, Inhibiteurs de corrosion, Glycols	5 - 15 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

### 5.3 Produits de désinfection de surface conseillés

#### Surfaces laquées

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Green & Clean SK	Chlorure alkyldiméthylebenzyl d'ammonium Chlorure d'alkyldiméthyléthylbenzylammonium Chlorure d'alkyldiméthylebenzyl d'ammonium	< 1 g < 1 g < 1 g	Metasys, Rum (Autriche)
Dismozon® pur (granulés) Fin du produit 12/2014	Magnésium Péroxyphthalate Hémihydrate	80 g	Bode Chemie, Hamburg
Dismozon® plus (granulés)	Magnésium Péroxyphthalate Hémihydrate	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Kohrsolin® FF (concentré)	Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-C 18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle	5 g 3 g 3 g	Bode Chemie, Hamburg
Perform®	Pentapotassium bis (péroxymonosulfate)-bis(sulfate)	45 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Terralin® Protect. (concentré)	Chlorure d'alkyldiméthyléthylbenzyl C 12-16 2-phénoxypropanole Glycine d'aminoalkyle Agents de surface non ioniques, Parfums	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Norderstedt

#### Autres surfaces

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Dismozon® pur (granulés) Fin du produit 12/2014	Magnésium Péroxyphthalate Hémihydrate	80 g	Bode Chemie, Hamburg
Dismozon® plus (granulés)	Magnésium Péroxyphthalate Hémihydrate	95,8 g	Bode Chemie, Hamburg
Kohrsolin® FF (concentré)	Glutaral Chlorure d'ammonium- alkyl diméthyle-C 12-18-benzyle Chlorure d'ammonium didécyl diméthyle	5 g 3 g 3 g	Bode Chemie, Hamburg
Mikrobac® forte (concentré)	Benzyl-C12-C18-alkyl diméthyl-chlorure d'ammonium N-(3-aminopropyl)-N-dodécylpropane-1,3-diamine	19,9 g 5 g	Bode Chemie, Hamburg
Perform®	Pentapotassium bis (péroxymonosulfate)-bis(sulfate)	45 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Terralin® Protect (concentré)	Chlorure d'alkyldiméthyléthylbenzyl C 12-16 2-phénoxypropanole Glycine d'aminoalkyle Agents de surface non ioniques, Parfums	22 g 17 g 0,9 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Désinfection de surfaces F 312	Chlorure d'alkyldiméthylbenzylammonium Agents de surface non ioniques, Agents complexant, Hexyl cinnamal, Butylphenyl propionall, Linalol	13 g	Dürr Dental, Bietigheim-Bissingen

Si des produits contenant de l'aldéhyde ou de l'amine sont utilisés sur une même surface, cela peut entraîner des colorations.



### 5.4 Désinfectants des endoscopes conseillés

#### Endoscopes, à la main

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Helipur® H plus N	Glutaral 2-Propanol Ethylhexanol Agents de surface, Agents complexant, Inhibiteurs de corrosion, Colorants et Parfums	12 g 7,5 g 0,5 g	BBraun, Melsungen
Helix® Ultra	Acide peracétique		BBraun, Melsungen
Korsolex® basic	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, Sels, Inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Sekusept® aktiv (concentré)	Percarbonate de sodium, Agents de surface non ioniques, Phosphonates		Ecolab, Düsseldorf

#### Endoscopes, à la machine

Produit désinfectant	Ingrédients	p. 100 g	Fabricant
Korsolex® basic	Glutaral (Ethylène dioxy) diméthanole Agents de surface, Sels, Inhibiteurs de corrosion	15,2 g 19,7 g	Bode Chemie, Hamburg
neodisher® MediClean forte (concentré)	Agents de surface anioniques et non ioniques Enzymes	< 5 g	Dr. Weigert, Hamburg
Gigasept® FF (nouveau) (concentré)	Dialdéhyde d'acide succinique Diméthoxitétrahydrofurane Agents de surface anioniques et non ioniques, Parfums, Methylisothiazolinone	11,9 g 3,2 g	Schülke & Mayr, Norderstedt
Endozime® AW Plus	2-Propanole		Ruhof, Mineola (USA)
Adaptaclean™	Hydroxyde de potassium, Agents de surface		ASP, Norderstedt

	Qui	Quoi			Informations	Quand				Qui
	Quelle pièce	N Nettoyage	D Désinfection	S Stérilisation		Après chaque utilisation	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Personnel formé et expérimenté en retraitement (Inscrire le nom du responsable avec un feutre effaçable à l'eau).
<b>Bocal à sécrétions</b>										
	Raccord tuyau	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Couvercle du bocal	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Joint	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Filtre antibactérien				Remplacement quotidien ou quand le filtre est bouché.		X			
	Protection anti-projection	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Bille flottante	X	X		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tubulure dans le bocal	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Vase à sécrétions	X	X		A vider quand le bocal est plein. Au moins une fois par jour. Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Système à usage unique				Jeter et remplacer la poche quand elle est pleine		X			
<b>Rinçage automatique du tuyau</b>										
	Embout pour rinçage du tuyau	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Embout silicone	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
					Remplacement de l'embout silicone				X	
	Embout d'aspiration	X			Nettoyage manuel après chaque utilisation	X				
				X <sup>2,4,5,6</sup>	Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Tuyau d'aspiration des sécrétions	X			Rinçage du tuyau d'aspiration des sécrétions avec le système de rinçage du tuyau après chaque utilisation.	X				
				X <sup>2,4,5,6</sup>	Remplacement ou désinfection du tuyau				X	
	Réservoir de rinçage des tuyaux	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage avec un goupillon; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
<b>Lavage d'oreille / Irrigation thermique du Nystagmus</b>										
	Tulipe de rinçage d'oreille	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)	X				
	Poignée	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Tige d'irrigation	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Protection anti-projection	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Embout silicone (usage unique)				Remplacement après chaque utilisation	X				
	Embout de rinçage	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)	X				
	Filtre d'hygiène				Voir notice d'utilisation filtre d'hygiène				X	
	Couvercle de rinçage avec tuyau de rinçage	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Flacon de rinçage	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); lavage dans le lave-vaisselle, programme verre		X			
<b>Spray à médicaments / Politzer</b>										
	Pièce à main air comprimé	X	X <sup>3</sup>		Nettoyage et désinfection manuels		X			
			X			Après chaque utilisation	X			
	Tige pour sprayer		X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
				X <sup>2,4,5</sup>		Rinçages multiples à l'eau e la tête de sprayer			X	
	Tête de sprayer							X		
	Tubulure sur tête de sprayer	X	X		Remplacement hebdomadaire du tuyau ou en cas de changement de médicament			X		
	Flacon pour spray	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage au lave-vaisselle, une fois par semaine ou en cas de changement de médicament			X		
	Olive Politzer	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Remplacement après chaque utilisation, puis nettoyage et désinfection	X				
	Embout Politzer	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Remplacement après chaque utilisation, puis nettoyage et désinfection	X				
<b>Gestion des endoscopes</b>										
	Réservoir en plastique	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage avec un goupillon, ensuite, désinfection		X			
	Réservoir en métal	X	X <sup>2,4,5,6</sup>		Nettoyage avec un goupillon; ensuite, désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Adaptateur de fixation pour réservoir plastique	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			
	Protection anti-choc (embout en téflon pour réservoir métal)	X	X <sup>2,4,5</sup>		Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel)		X			

# 6.0 Plan d'hygiène



Qui	Quoi			Informations	Quand				Qui	
	Quelle pièce	N Nettoyage	D Désinfection		S Stérilisation	Après chaque utilisation	Quotidien	Hebdomadaire		Mensuel
<b>Gestion des instruments</b>										
	Instruments ORL	X	X <sup>2,4,5</sup>	X	Tout de suite après utilisation plonger les instruments dans une solution. Veiller à éliminer les bulles d'air. Après la durée de désinfection indiquée, rincer à l'eau, essuyer et stériliser. Se référer de plus au mode d'emploi des instruments ORL ATMOS	X				
	Bac d'égouttement pour instruments	X	X <sup>4</sup>		Nettoyage et désinfection (manuel)		X			
	Bac à instruments utilisés avec couvercle	X	X <sup>4</sup>		Nettoyage avec un goupillon, ensuite, désinfection (manuel)		X			
<b>Visualisation</b>										
	ATMOS® Cam 21 / 31	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	ATMOS® Strobo 21 LED	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	ATMOS® LS 31 LED	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Endoscope flexible	X	X <sup>1,7,8</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X				
	Endoscope rigide	X	X <sup>1,7,8</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X				
	Laryngoscope	X	X <sup>1,7,8</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation	X				
	Canal de lumière	X	X <sup>2</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Source de lumière	X	X <sup>2</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Microscope	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Lampe frontale	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
<b>Chirurgie par radiofréquence</b>										
	ATMOS® RS 221 (surface de l'appareil)	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter		X			
	Poignée ergonomique	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X				
	Pincette bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Electrode bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Câble pour électrode bipolaire	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Electrode neutre	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Câble pour électrode neutre	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
	Electrodes ORL	X	X <sup>1,2,4,5</sup>	X <sup>1</sup>	Prénettoyage immédiatement après utilisation; Nettoyage et désinfection (mécanique ou manuel); Utilisation de produits enzymatiques	X				
<b>Surfaces</b>										
	Coffrage	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
	Capot roulant	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
	Cadre système	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
	Tiroirs	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
	Tablette d'écriture	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X				
	Dépôt des instruments	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter	X				
	Préchauffe-miroirs	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter			X		
	Distributeur de carrés de tissu tire-langue et de coton	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X		
	Bac à déchets	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X		
	Plateau à instruments	X	X <sup>3</sup>		Essuyer pour nettoyer et désinfecter; Quotidiennement ou lors du remplissage			X		

## Produits de désinfection conseillés :

<sup>3)</sup> Désinfection des surfaces pour surfaces laquées :

- Green & Clean SK (ATMOS)
- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Kohrsolin® FF (Bode Chemie)
- Perform® (Schülke & Mayr)
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)

Autres surfaces :

- Dismozon® plus (Bode Chemie)
- Kohrsolin® FF (Bode Chemie)
- Mikrobac® forte (Bode Chemie)
- Perform® (Schülke & Mayr)
- Terralin® Protect (Schülke & Mayr)
- Désinfection de surfaces FD 312 (Dürr Dental)

## Conseil important

Essuyer pour nettoyer et désinfecter : Toutes les surfaces doivent être essuyées à l'aide d'un chiffon (usage unique) humidifié avec un produit désinfectant : essuyer uniformément, laisser sécher.

<sup>4)</sup> Instruments, à la main :

- Korsolex® med AF (Bode Chemie)
- Korsolex® basic (Bode Chemie)
- Korsolex® plus (Bode Chemie)
- Korsolex® extra (Bode Chemie)
- neodisher® Septo MED (Dr. Weigert)
- neodisher® Septo 3000 (Dr. Weigert)
- Sekusept® PLUS (Ecolab)
- Sekusept® aktiv (Ecolab)
- Gigasept® Instru AF (Schülke & Mayr)
- Gigazyme® (Schülke & Mayr)
- Gigasept FF nouveau (Schülke & Mayr)

<sup>5)</sup> Instruments, à la machine :

- Dismoclean® 24 Vario (Bode Chemie)
- Dismoclean® 28 alka med (Bode Chemie)
- Dismoclean® twin basic/winn zyme (Bode Chemie)
- neodisher® FA (Dr. Weigert)
- neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
- Thermosept® alka clean forte (Schülke & Mayr)
- Thermosept® RKN-zym (Schülke & Mayr)

<sup>1)</sup> Veuillez respecter la notice d'utilisation du fabricant.

<sup>2)</sup> Préféré : nettoyage et désinfection mécaniques dans un appareil adéquat

<sup>6)</sup> Matériau indéformable à 134° C

<sup>7)</sup> Endoscopes, à la main :

- Helipix® H plus N (B Braun)
- Helix® Ultra (B Braun)
- Korsolex® Basic (Bode Chemie)
- neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
- Sekusept® aktiv (Ecolab)

<sup>8)</sup> Endoscopes, à la machine :

- Korsolex® Basic (Bode Chemie)
- neodisher® MediClean forte (Dr. Weigert)
- Gigasept® FF nouveau (Schülke & Mayr)
- Endozime® AW Plus (Ruhof)
- ADAPTACLEAN™ (ASP)

Pour les concentrations, les temps de trempage, la température, la compatibilité avec les matériaux, veuillez vous référer aux données du fabricant.



De mauvaises concentrations peuvent endommager le matériel !

Ce plan d'hygiène a été mis en place sur la base de la loi concernant les produits médicaux, de la MPBetreiv, §18 HSG et des conseils de l'Institut Robert Koch.

Les différents étages de retraitement ont été fixés sur la base des conseils « Exigences concernant le retraitement de produits médicaux » de l'Institut Robert Koch. Une évaluation selon des groupes de risques qualifiés de non critiques, semi critiques et critiques a été effectuée. Les mesures indiquées dans ce plan d'hygiène sont des conseils d'ATMOS MedizinTechnik. Toute étape de retraitement supplémentaire est de la responsabilité de l'utilisateur. Les produits de désinfection conseillés dans ce plan d'hygiène sont des produits de désinfection isolés (VAHRO Liste) et ont été testés pour leur compatibilité avec les matériaux de l'ATMOS® S 61 Servant. La garantie ATMOS ne couvre aucun dommage sur les matériaux dus à une utilisation de produits de désinfection autres, non conseillés, ou selon de mauvaises concentrations.

Les patients soupçonnées d'être atteintes d'une encéphalopathie spongiforme (CJK, vC-JK etc.) doivent être traités dans des installations disposant de possibilités adéquates de prévention des infections. Le retraitement des instruments et des matériaux réutilisables ne doit être effectué que dans des installations certifiées Management de qualité selon DIN EN ISO 13485. Toujours respecter la législation concernant les dispositifs médicaux, les directives de l'Institut Robert Koch, ainsi que toute autre réglementation concernant les produits médicaux.

**ATMOS MEDICAL FRANCE**

3 Allée des Maraichers - 13013 MARSEILLE - France  
Tél : + 33 4 91 44 32 94 - Fax : + 33 4 91 44 39 68  
info@atmosfrance.fr - www.atmosmed.fr

GA3FR.110.100.0

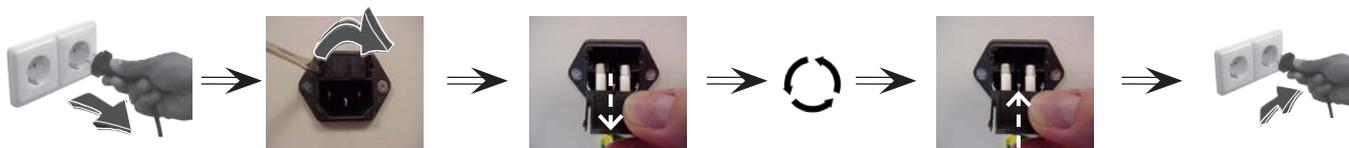
2018-01 Index: 13

La maintenance, les réparations et les contrôles récurrents ne doivent être effectués que par des personnes disposant des connaissances spécifiques et qui connaissent le produit. Pour l'ensemble de ces mesures, la personne doit disposer des dispositifs de contrôle et des pièces détachées d'origine.

ATMOS conseille : mandater un partenaire de maintenance autorisé par ATMOS. Vous disposez ainsi de l'assurance que les réparations et les contrôles sont faits de manière appropriée, que des pièces d'origine sont utilisées et que vos droits à garantie sont maintenus.

- Effectuer un test répétitif de la sécurité électrique tous les 12 mois selon IEC 62353. ATMOS conseille d'effectuer en même temps une révision selon les données constructeur.

### 7.1 Remplacement des fusibles ATMOS® S 61 Servant Instruments



### 7.2 Remplacement des fusibles pour tiroirs chauffés



Ouvrir le support à fusibles situé à côté de l'interrupteur principal et remplacer le fusible.

### 7.3 Renvoi de l'appareil

- Retirer et éliminer les consommables de manière professionnelle.
- Nettoyer et désinfecter l'appareil et les accessoires selon les indications figurant dans la notice d'utilisation.
- Joindre également les accessoires utilisés avec l'appareil.
- Compléter le formulaire QD 434 « Réclamation / Bon de retour » ainsi que la **preuve de décontamination**.  
☞ Le formulaire est joint à l'appareil et est disponible sur [www.atmosmed.fr](http://www.atmosmed.fr).
- Emballer l'appareil avec les protections nécessaires et un emballage adéquat.
- Compléter le formulaire QD 434 « Réclamation / Bon de retour » ainsi que la **preuve de décontamination**.
- Coller la pochette d'envoi sur l'extérieur de l'emballage.
- Renvoyer l'appareil à ATMOS ou à votre fournisseur.

Alimentation	230 V~ ± 10 %; 50/60 Hz Tension spéciale : 100-127 V~ ± 10 %; 50/60 Hz En fonction des différents modules
Courant absorbé	Max. 1,1 A (230 V~); max. 2,2 A (100 V~)
Puissance absorbée	Max. 250 W
Fusibles	2 x T 3,15 A (250 V)
Autres sécurités	Éléments de chauffe max. 60° C

## 8.0 Caractéristiques techniques



Préchauffe-miroirs	
• Température des instruments	Env. 37 °C
• Performance de chauffage	Max. 50 VA
Tiroir chauffé	
• Température des instruments	Env. 37 °C
• Performance de chauffage	Max. 230 VA
Durée d'utilisation	Utilisation continue
Courant de fuite	Max. 0,1 Ω
Courant de fuite de mise à la terre	Max. 0,5 mA
Courant de fuite du coffrage	Max. 0,1 mA
Courant de fuite patient	Max. 0,1 mA
Conditions environnementales Transport / Stockage	
• Température	-10...+50°C
• Humidité de l'air	30...95 % sans condensation
• Pression atmosphérique	500...1060 hPa
Conditions environnementales Utilisation	
• Température	+10...+35°C
• Humidité de l'air	30...95 % sans condensation
• Pression atmosphérique	700...1060 hPa
Altitude maximum d'utilisation	≤ 3000 m
Degré de pollution	Classe 2
Catégorie de surtension	II
Dimensions H x L x P	88,5 x 41,2 x 54,0 cm
Poids	15-32 kg
Contrôles récurrents	Test répétitif de la sécurité électrique tous les 12 mois. Conseillé : révision selon données constructeur.
Classe de protection (EN 60601-1)	I
Degré de protection	Pas de pièces d'utilisation
Catégorie de protection	IP X0
Classification selon Annexe IX directive CE 93/42/CEE	Classe I
Certification CE	CE
Code GMDN	11585
Code UMDNS	10-585 Unité de consultation ORL
Ident-Nr. (REF)	532.0000.0 Module de base 532.0110.0 Module d'alimentation 230 V 532.0111.0 Module d'alimentation 100 - 127 V

## 9.0 Elimination



- Les matériaux du coffrage sont entièrement recyclables
- L'ATMOS® S 61 Servant instruments ne contient pas de produits dangereux.
- Les éléments composant l'ATMOS® S 61 Servant instruments doivent être éliminés en respectant la réglementation. Trier les matériaux avec soin.



## 10.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique



- Les appareils médicaux électriques doivent répondre à des mesures de sécurité spéciales concernant la compatibilité électromagnétique et doivent être installés dans le respect des conseils concernant la compatibilité électromagnétique listés ci-après.
- Des installations portables et mobiles de communication HF peuvent influencer sur le fonctionnement des appareils médicaux électriques.
- L'utilisation de tout autre accessoire, tout autre convertisseur et câble que ceux qui accompagnent l'appareil peuvent augmenter les émissions ou amoindrir le degré de protection de l'appareil ou du système.

### 10.1 Directives et explications du constructeur - émissions électromagnétiques

L'ATMOS® S 61 Servant instruments est prévue pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant instruments doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Mesures d'émissions	Équivalence	Environnement électromagnétique
Émissions HF selon CISPR 11	Groupe 1	L'ATMOS® S 61 Servant instruments utilise l'énergie HF uniquement pour son fonctionnement interne. C'est pourquoi ses émissions HF sont très faibles, et il est improbable que des appareils électriques avoisinants soient dérangés.
Émissions HF selon CISPR 11	Classe B	L'ATMOS® S 61 Servant instruments est prévu pour une utilisation à tout endroit, y compris à domicile ou connecté directement à un réseau d'alimentation public couvrant également des bâtiments d'habitation.
Émissions à l'occasion de vibrations selon IEC 61000-3-2	Non utilisable	
Émissions de variations de tension selon IEC 61000-3-3	Non utilisable	



L'appareil ne doit pas être utilisé disposé à côté ou sur d'autres appareils. S'il est nécessaire d'utiliser l'appareil à proximité d'autres appareils, il faut observer l'appareil afin de vérifier son bon fonctionnement dans cette configuration.

### 10.2 Directives et explications du constructeur - protection électromagnétique

L'ATMOS® S 61 Servant instruments est prévue pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant instruments doit s'assurer que l'appareil est bien utilisé dans un tel milieu.

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge d'électricité statique selon IEC 61000-4-2	± 6 kV décharge de contact ± 8 kV décharge dans l'air	± 6 kV décharge de contact ± 8 kV décharge dans l'air	Les sols devraient être en bois ou béton ou recouverts de carreaux de céramique. Si le sol est couvert par un matériau synthétique, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30 %.
Perturbations électriques rapides (Bursts) selon IEC 61000-4-4	± 2 kV pour le câble d'alimentation ± 1 kV pour les câbles d'entrée et de sortie	± 2 kV pour le câble d'alimentation Non utilisable	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier.
Tensions de choc (Surges) selon IEC 61000-4-5	± 1 kV voltage mode commun ± 1 kV voltage mode commun	± 2 kV voltage mode commun ± 1 kV voltage mode commun	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier.
Champ magnétique avec la fréquence d'utilisation (50/60 Hz) selon IEC 61000-4-8	3 A/m	Non utilisable	Avec une fréquence réseau, les champs magnétiques devraient correspondre aux taux typiques, comme on les trouve dans un environnement commercial ou hospitalier.

## 10.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Chutes de tension, interruptions brèves et variations de la tension d'alimentation selon IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (> 95 % chute de $U_T$ ) pour 0,5 périodes $40\% U_T$ (60% chute de $U_T$ ) pour 5 périodes $70\% U_T$ (30 % chute de $U_T$ ) pour 25 périodes $< 5\% U_T$ (> 95 % chute de $U_T$ ) pour 5 s	$< 5\% U_T$ (> 95 % chute de $U_T$ ) pour 0,5 périodes $40\% U_T$ (60% chute de $U_T$ ) pour 5 périodes $70\% U_T$ (30 % chute de $U_T$ ) pour 25 périodes $< 5\% U_T$ (> 95 % chute de $U_T$ ) pour 5 s	La qualité de la tension d'alimentation devrait correspondre à celle utilisée dans un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant instruments veut profiter d'une fonction continue même en cas d'interruption de l'alimentation en courant, il est conseillé d'alimenter la ATMOS® S 61 Servant instruments par une source d'alimentation ne risquant pas d'interruption, ou par une batterie.
REMARQUE $U_T$ est la tension alternative du secteur.			

### 10.3 Directives et explications du constructeur - protection électromagnétique

L'ATMOS® S 61 Servant instruments est prévue pour un environnement équivalent à celui décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant instruments doit s'assurer que l'appareil est utilisé dans un tel milieu.

Contrôles de la protection	Niveau de contrôle IEC 60601	Niveau de concordance	Environnement électromagnétique – Directives
Perturbation conduite selon IEC 61000-4-6	$3 V_{eff}$ 150 kHz à 80 MHz	$3 V_{eff}$	Les appareils portables ou mobiles ne doivent pas être utilisés à moins de la distance de sécurité conseillée (câble compris) de l'ATMOS® S 61 Servant instruments ; distance calculée selon la fréquence d'émission.  Distance de sécurité conseillée : $d = (3,5 / \sqrt{P})$ $d = (3,5 / \sqrt{E1}) * \sqrt{P}$ 80-800 MHz $d = (7 / \sqrt{E1}) * \sqrt{P}$ 0,8-2,5 GHz  avec P comme puissance nominale de l'émetteur en Watts (W) selon les données du constructeur et d comme distance minimum de sécurité en mètres (m). Le champ de l'émetteur stationnaire devrait, pour toutes les fréquences, être inférieure, selon un examen sur site a, au niveau de concordance b.  Dans l'environnement d'appareils portant le pictogramme suivant, des perturbations sont possibles.
Perturbations HF rayonnante selon IEC 61000-4-3	$3 V/m$ 80 MHz à 2,5 GHz	$3 V/m$	
			

## 10.0 Informations concernant la compatibilité électromagnétique

REMARQUE 1 A 80 MHz et 800 MHz vaut le niveau de fréquence supérieur.

REMARQUE 2

Ces directives ne sont peut-être pas applicables dans tous les cas. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des hommes.

a

Le champ d'émetteurs stationnaires tels que des stations de base de téléphone ou de postes émetteurs-récepteurs mobiles, d'émetteurs radio ou télé ne peuvent en théorie pas être prédéfinis de manière exacte. Pour évaluer l'environnement électromagnétique d'un émetteur stationnaire, il faut procéder à une étude du site. Si la puissance du champ mesurée à l'endroit où doit être utilisé l'ATMOS® S 61 Servant instruments est supérieure au niveau de concordance précité, il faut surveiller l'ATMOS® S 61 Servant instruments, afin de vérifier son fonctionnement. Si l'appareil présente des caractéristiques inhabituelles, d'autres mesures peuvent être nécessaires, comme par exemple une orientation différente, ou un autre emplacement pour l'utilisation de l'ATMOS® S 61 Servant instruments.

b

Au-delà d'un niveau de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, la puissance de champ devrait être inférieure à 3 V/m.

### 10.4 Distances de sécurité conseillées entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles et l'ATMOS® S 61 Servant instruments

L'ATMOS® S 61 Servant instruments est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique, dans lequel les perturbations HF sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'ATMOS® S 61 Servant instruments peut aider à éviter les perturbations électromagnétiques en respectant une distance minimale vis-à-vis des appareils de télécommunication HF portables et mobiles (émetteurs) et l'ATMOS® S 61 Servant instruments – distance minimale dépendante de la puissance de sortie de l'appareil de communication, telle qu'indiquée ci-dessous.

Puissance nominale de l'émetteur W	Distance de sécurité, dépendante de la fréquence d'émission m		
	150 kHz à 80 MHz $d = [3,5 / 3] \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = [3,5 / 3] \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = [7,0 / 3] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,4
10	3,69	3,69	7,38
100	11,66	11,66	23,32

Pour des émetteurs dont la puissance maximale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessous, la distance de sécurité conseillée d en mètres peut être calculée en fonction de la formule figurant en haut de la rubrique, P étant la puissance maximale de l'émetteur en Watts (W) selon les données du constructeur de l'émetteur.

REMARQUE 1 A 80 MHz et 800 MHz vaut le niveau de fréquence supérieur.

REMARQUE 2

Ces directives ne sont peut-être pas applicables dans tous les cas. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des hommes.



**MedizinTechnik**

ATMOS MedizinTechnik GmbH & Co. KG

Ludwig-Kegel-Str. 16

79853 Lenzkirch / Allemagne

Tél : +49 7653 689-370

atmos@atmosmed.de

[www.atmosmed.com](http://www.atmosmed.com)